



MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO
ENTRE
UNIVERSIDAD AALTO, Facultad de Ingeniería Química, FINLANDIA,
Y
UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY

1. La intención del presente memorándum de entendimiento (MoU) es establecer que la Universidad Aalto-Facultad de Ingeniería Química y la Universidad de la República (Aalto CHEM y Udelar, respectivamente, en adelante, «las partes») han llegado al siguiente acuerdo:
2. Las partes tratarán de iniciar y facilitar la cooperación entre su personal docente y administrativo, los departamentos y los institutos de investigación. Dentro de los campos que sean mutuamente aceptados, pueden llevarse a cabo las siguientes formas de cooperación:
 - Visitas e intercambio entre facultades, personal y estudiantes para investigación, enseñanza, estudio y discusión.
 - Intercambio de materiales, publicaciones e información.
 - Actividades de educación y de investigación conjunta.
 - Seminarios de investigación conjunta, conferencias y otros eventos.
3. El presente memorándum de entendimiento no pretende crear obligaciones vinculantes o jurídicas en cualquiera de las partes. Cada parte se hará cargo de sus propios gastos en relación con la preparación de la cooperación antes mencionada. La forma y la oportunidad de cualquiera de las actividades antes mencionadas que se desarrollen en forma de actividades concretas será establecida en acuerdos separados en el marco del presente memorándum de entendimiento.
4. Cualquier disputa, controversia o reclamo que surja de, o en relación a este memorándum de entendimiento o al incumplimiento, rescisión o invalidez del mismo, será resuelta de manera amistosa entre las partes.
5. Este memorándum de entendimiento entrará en vigencia en la fecha de su firma y será válido por cinco años. Podrá ser modificado en cualquier momento por el mutuo consentimiento escrito de las partes. El memorándum de entendimiento podrá ser rescindido por cualquiera de las partes mediante un aviso por escrito con seis meses de antelación. Las partes se consultarán para determinar cómo tratar cuestiones pendientes. La terminación de este acuerdo no afectará la validez de cualquier acuerdo hecho en virtud de este acuerdo marco (memorándum de entendimiento).
6. Este memorándum de entendimiento se firma por duplicado en inglés y en español, uno para cada parte firmante.

Kristiina Kruus
Decana
Aalto University
School of Chemical Technology
Fecha y lugar: 14.8.2019, Espoo



Rodrigo Arim Ihlenfeld
Rector

Universidad de la República
Fecha y lugar: Montevideo,





Aalto University



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
AALTO UNIVERSITY, School of Chemical Engineering, FINLAND,
AND
UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY**

1. This Memorandum of Understanding (MoU) is to acknowledge that Aalto University School of Chemical Engineering (hereafter Aalto) and Universidad de la República (hereafter Udelar) (hereafter the Parties) have reached the following understanding:
2. The Parties will seek to initiate and facilitate co-operation between their faculty and staff, departments and research institutions. Within fields that are mutually acceptable, the following forms of co-operation may be pursued:
 - Visits by and interchange of faculty, staff and students for research, teaching, studying and discussions
 - Exchange of materials, publications and information
 - Joint education and research activities
 - Joint research seminars, conferences and other events
3. This MoU is not intended to create binding or legal obligations on either party. Each Party will bear its own expenses in connection with the preparation of the above-mentioned co-operation. As and when any of the above activities are developed mutually into concrete activity, such details will be agreed upon in separate agreements with reference to this MoU.
4. Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with this MoU, or the breach, termination or invalidity thereof, shall be resolved amicably between the parties.
5. This MoU will come into effect from the date of its signing and be valid for the duration of five years. This MoU may be amended at any time by the mutual written consent of the Parties. The MoU may be terminated by either Party giving six months written notice. The Parties will consult to determine how any outstanding matters should be dealt with. Termination will not affect the validity of any agreement made under this MoU.
6. This MoU is signed in duplicate in English and Spanish, one for each signatory Party.


Kristiina Kruus
Dean
Aalto University
School of Chemical Engineering
Date and place: 14. 5. 2019, Espoo




Rodrigo Arim Ihlenfeld
Rector
Universidad de la República
Date and place: Montevideo, Uruguay
15 MAY 2019

